

中信証券經紀(香港)有限公司
CITIC SECURITIES BROKERAGE (HK) LTD

證券帳戶號碼:
Securities Account Number: _____

中信証券期貨(香港)有限公司
CITIC SECURITIES FUTURES (HK) LTD

期貨帳戶號碼:
Futures Account Number: _____

客戶指示 CLIENT INSTRUCTION

客戶姓名:
Client Name: _____

請從上述帳戶處理以下指示:
Please effect the following instructions from the above account(s):

1. 轉帳/Fund Transfer

- 由證券戶口轉帳款項至期貨戶口, 詳列下表
Fund transfer from Securities Account to Futures Account, particulars in table below
- 由期貨戶口轉帳款項至證券戶口, 詳列下表
Fund transfer from Futures Account to Securities Account, particulars in table below

2. 提取/Withdrawal

- 由證券戶口提取下列股票, 詳列下表
Please deliver the following securities from Securities Account, particulars in table below
- 由證券戶口提取款項, 詳列下表*
Please withdraw fund from Securities Account, particulars in table below*
- 由期貨戶口提取款項, 詳列下表*
Please withdraw fund from Futures Account, particulars in table below*

3. 存入/Deposit

- 存入股票作為交收, 沽出日期為 _____, 詳列下表
Deposit of share certificates for settlement of trade done on _____, particulars in table below
- 存入股票, 詳列下表
Deposit of share certificates, particulars in table below
- 存入款項至證券帳戶, 詳列下表*
Deposit of fund to above Securities Account, particulars in table below*
- 存入款項至期貨帳戶, 詳列下表*
Deposit of fund to above Futures Account, particulars in table below*

現金/滙款/支票/股票*號碼 CASH/REMITTANCE/CHEQUE/ STOCK* NO.	銀行/股票名稱/支付 BANK/STOCK NAME/PAYABLE TO*	金額/數量 AMOUNT/QUANTITY	備註 REMARKS

4. 特別指示:/Special Instruction: _____

*註明/Note:

本公司並不鼓勵客戶撥款致非戶口持有人或由非戶口持有人存入款項。客戶需要列明原因于上述列表, 經本公司考慮和批核后, 該等指示方可執行。客戶並同意背頁的彌償書。

Remittance of funds to and/or deposit of fund by parties other than the account holder is not encouraged. Reason for such arrangement is required to be stated in table above for management consideration and approval before the instruction can be effected. Client also agreed to the Letter of Indemnity printed overleaf.

簽署:
Signature(s): _____
客戶/獲授權人士
Client/Authorized Person

日期:
Date: _____

確認簽收:
Receipt Acknowledged By: _____

日期:
Date: _____

以下由本公司填寫:/For internal use only:

填寫: _____ 簽名核對: _____ 結餘查核: _____
Prepared By: _____ Signature Verified By: _____ Balance Checked By: _____

輸入核對: _____ 輸入核對: _____ 批核: _____
Input Checked By: _____ Input Checked By: _____ Approved By: _____

撥款予非戶口持有人及由非戶口持有人存入款項彌償書

LETTER OF INDEMNITY AGAINST REMITTANCE TO AND DEPOSIT FROM PARTY OTHER THAN ACCOUNT HOLDER

本人 / 吾等 現確認完全明瞭撥款予非戶口持有人或由非戶口持有人存入款項可能引致的風險。本人 / 吾等 確認背頁的指示並沒有涉及洗黑錢的活動。

就 貴公司同意執行背頁之指示，本人 / 吾等 同意放棄損失索償權利的全部或部份。本人 / 吾等 承諾彌償 貴公司就執行這指示的全部或部份，所引致的一切法律行動、索償、訴訟、損失等一切責任及所有有關支出的費用。

Acknowledgement is hereby given by me/us that I/we am/are fully aware of the potential risks associated with remittance to/or deposit from party other than account holder. I/We hereby confirm that there is no money laundering activity being involved herein in the instruction given in the overleaf.

And in consideration of your agreeing to comply or complying with the aforesaid instructions and request, I/we agree to waive all rights to claim against any loss in full or in part incurred thereof. I/We hereby undertake to indemnify you against all claims and demands and any expenses thereof which may be made against you in consequence of your so complying with the said instructions and requests or any part thereof.